

李朝實錄

高宗實錄

第一冊

朝鮮科學院
中國科學院

李朝實錄
高宗實錄
第一冊

朝鮮科學院
中國科學院 編

科學出版社出版

北京朝陽門大街117號
北京市書刊出版業營業許可證出字第061號

北京市印刷四廠印刷

1959年影印

高宗實錄與純宗實錄出版說明

本書係中國科學院和朝鮮民主主義人民共和國科學院合作影印出版的重要歷史資料。原稿爲朝鮮科學院金櫃祕藏本，十分珍貴。

一九五三年日本學習院東洋文化研究所開始影印復制「李朝實錄」，凡五十冊。高宗與純宗兩代實錄則付闕如。朝、中兩國科學院乃通力合作影印本書，意圖補足日本學習院所印「李朝實錄」所缺兩代史料，續爲全書，俾研究朝鮮史者得以見到李朝歷史全貌。

全書凡四十六卷，共分十冊。「高宗實錄」（一八六四至一九〇七年），計四十一卷；內缺：卷之二〇、二一、二五、二九、三四、三六、三七、四三、四五，九卷及其目錄卷之一、三兩冊。「純宗實錄」（一九〇七至一九一〇年），計五卷；內缺：卷之一，附錄第一冊，兩卷。原稿全部應有五十九卷，缺上述十三卷，所以僅收入四十六卷。另「高宗太皇帝實錄目錄」卷之二、四兩冊，非實錄正文，在商得朝鮮科學院同意後，作爲附錄，編入「高宗實錄」之卷末。缺本十三卷原本已不可得，只好付闕。據朝鮮科學院說明，

出版說明

缺本原因，係由於當時之戰爭。

中國科學院

一九五八年八月廿五日

머리말

이 책은 리조 최말기 왕들인 고종(一八六四—一九〇七) 순종(一九〇七—一九一〇) 두 왕대의 실록이다.

리조 시기의 실록 편찬 사업은 왕조 창건 이래 전통적으로 거의 매 개 왕대마다 편찬 기관을 특설하여 이를 수행하여 왔으나 고종 순종 두 왕대의 실록은 리조가 패망한 후 일제가 이 고례를 답습하는 형식에서 그들이 조직한 기관에 의하여 편찬되었다.

따라서 이 두 실록에 있어서 편찬자의 입장이나 편집 방향은 전대의 실록들에 비하여 엄연히 구별되는 바 있다.

그러나 이 실록 편찬에 사용된 주요 자료가 주로 전 왕대들이나 다름없이 승정원 비변사 규장각 및 그에 해당하는 기관들의 일기라는 점에

있어서나 이런 종류의 기록들을 사전별로 일기체에 따라 배열하여 놓은 점 등은 역시 고례를 따르고 있다.

특히 이 시기의 조선은 리조 봉건 사회의 붕괴와 함께 일제의 반식민지 및 식민지 사회에로 전환되던 시기인만큼 이 과정에서 일어난 복잡한 사건들이 이 문헌의 대상 자료로 되지 않을 수 없었다. 더구나 당시의 조선은 동서 제국주의 열강들의 집중적 침략 표적이 되었으므로 이 시기를 통하여 왕조를 중심으로 한 착잡한 외교 관계는 각양 형태의 기사에 의하여 그의 진상이 본 실록에 일정하게 반영되어 있다.

이같은 기사들은 비단 조선의 근세사 연구에 있어서만 중요한 자료로 될 뿐 아니라 타면으로는 당시 조선의 중심으로 결철되었던 제국주의 모순의 파종에 휩쓸려 들었던 원동 제국의 근세사를 연구함에 있어서도 중요한 측면을 차지하는 사료로 되고 있다.

이상과 같은 사료적 평가에 기초하여 금번 조선 민주주의 인민공

화국 과학원은 중화 인민 공화국 과학원의 특별한 지원에 의하여 량국 과학원의 우호적인 공동 사업의 하나로써 이 책의 출판을 보게 되었다.

량국 과학원의 협력으로 된 이 책의 출판은 다만 해당 분야 량국 과학자들의 연구 사업에 있어서만 기여로 될뿐 아니라 실제로 량국 과학원의 과학 탐구를 위한 공동 투쟁에 있어서 실제 사업상 호상 협조의 길을 열어 놓은 새로운 지표로 될 것이며 나아가서는 장엄한 사회주의 건설의 공통된 목표를 향하여 투쟁하는 량국 인민의 형제적 친선과 단결을 일층 강화함에 있어서 커다란 의의를 가지고 있음을 확신한다.

一九五八年 八月 二十五日

조선 민주주의 인민 공화국

과학원

序 言

本書是李朝最末期國王高宗（一八六四——一九〇七）和純宗（一九〇七——一九一〇）兩代的實錄。

李朝時期幾乎每個國王都按王朝建立以來的傳統，特設機關，進行實錄編撰工作；可是高宗和純宗二王的實錄是在李朝滅亡之後，日本帝國主義者沿襲舊例，設立機關編撰的。

因此，這兩個國王的實錄，無論是在編撰者立場方面，或者在編輯方針方面，都與前代的實錄迥然不同。

不過，主要的是，實錄編撰所使用的主要資料與以前各國王統治時代並無區別，也是承政院、備邊司、奎章閣以及其他有關機關的日誌，而且，編輯時也是把這一類的記錄按日記體排列的。這些地方都是仿照舊例。

由於這個時期的朝鮮是李朝封建社會崩潰，同時轉變為日本帝國主義的半殖民地而

殖民地的時期，所以這個過程中所發生的複雜事件就不能不成爲文獻資料的對象。尤其是因爲當時的朝鮮已成爲東方和西方帝國主義列強集中侵略的目標，所以這個時期以王朝爲中心的錯綜複雜的外交關係的真相也就在一定程度上以各種形態的記載反映在實錄裏面。

這種記載不僅成爲朝鮮近代史研究方面的重要史料，而且對研究遠東各國近代史也是重要的側面史料。因爲當時遠東各國已卷入以朝鮮爲中心所結成的帝國主義矛盾的漩渦中來了。

鑒於本書有上述史料的價值，因此這次朝鮮民主主義人民共和國科學院得到中華人民共和國科學院的特別支持，作爲兩國科學院一項友好的共同事業，出版此書。

我們確信：兩國科學院通力合作，出版此書，不僅對這門科學領域內兩國科學工作者的研究工作有所貢獻；而且在兩國科學院科學探討的共同鬥爭方面，也將成爲開闢實際工作合作道路的新標誌，因而在進一步加強爲莊嚴的社會主義建設共同目標而奮鬥的兩國人民的兄弟般的友誼和團結方面也具有重大的意義。

一九五八年八月二十五日

朝鮮民主主義人民共和國科學院

卷 二 乙丑 二 年

十一月……………一九七

十二月……………二〇七

正月……………二一七

二月……………二二九

三月……………二三七

四月……………二四六

五月……………二六〇

閏五月……………二六九

六月……………二七七

七月……………二八七

八月……………二九五

九月……………三〇四

十月……………三一四

十一月……………三二二

十二月……………三三〇

正月……………三三七

卷 三 丙寅 三 年

卷 四 丁卯 四年

二月	三四九
三月	三七三
四月	三八三
五月	三九三
六月	四〇一
七月	四〇六
八月	四二六
九月	四四三
十月	四七九
十一月	五〇八
十二月	五二一
正月	五二九
二月	五四七
三月	五五五
四月	五六六
五月	五七四

六月	五八二
七月	五九〇
八月	五九七
九月	六〇五
十月	六一五
十一月	六二〇
十二月	六三一

高宗統天隆運肇極敦倫正聖光義明功大德堯峻舜徽禹謨湯敬應命立紀至化神烈巍勳洪業啓基宣曆乾行坤定英毅弘休壽康文憲武章仁翼貞孝
太皇帝實錄卷之一

癸亥

哲宗十四年

十二月初八日庚辰

哲宗熙倫正極粹德純聖文顯武成獻仁英孝大王昇遐升昌德宮之次進殿
○大王大妃教曰院相以領府事爲之仍召見時原任大臣于重熙堂領府事
鄭元容曰臣民無祿當此罔極之變慟追冤酷不知攸達矣大王大妃曰未亡
人忍當此罔極不忍當之事只自冤酷而已見今國勢之安危時刻爲急故請
諸大臣議定宗社大計矣元容曰亟降慈聖明旨卽爲定策千萬顯祝矣大王
大妃曰以興宣君嫡己第二子命福入承翼宗大王大統統教參照爲定矣
元容曰以諺教書下恐好矣大王大妃自簾內出諺教一紙都承旨閔致庠奉
覽諸大臣因翻真讀奏訖奉出頒布元容曰當此國勢岌岌之時伏見簾帷定
策之舉億萬年磐泰之基自此伊始不勝慶幸矣大王大妃教曰興宣君第二
子爵號以翼成君下批領議政金左根曰翼成君年歲今爲幾何大王大妃曰
可爲十餘歲矣元容曰奉迎之前先以各營軍兵幾哨環衛本第似好矣大王

癸亥

高宗統天隆運肇極敦倫正聖光義明功大德堯峻舜徽禹謨湯敬應命立紀

平君曷永明尉洪顯周東寧尉金賢根南寧尉尹宜善戶曹判書金炳冀知事
金炳學金炳國大護軍金炳注刑曹參判金炳地禮曹參判鄭海尚副護軍金
壽鉉護軍朴齊寅金元植前假注書金龜鎮待教洪承億龍岡縣令韓應弼谷
山府使韓應國竝宗戚執事差下○大王大妃教曰以領議政金左根爲總護
使○殯殿都監提調金炳國洪鍾應金炳德國葬都監提調金炳冀金炳學李
敦榮山陵都監監提調尹致義金大根吳取善差下○大王大妃教曰殯殿以歡
慶殿爲之○禮曹啓今此嗣位儀節當爲磨鍊而謹稽國朝寶鑑則成宗大王
自潛邸詣闕時當日登極明宗大王自潛邸詣闕時成服日登極宣祖大王自
潛邸詣闕時成服日登極己酉年大行大王亦自潛邸詣闕而依成宗朝故事
當日登極矣今番奉迎詣闕日登極與成服日登極自臣曹不敢擅便問議于
時原任大臣處之何如大王大妃教曰成服日磨鍊又啓謹稽己酉謄錄則中
宮殿進號之節議大臣後尊爲大妃殿今此嗣位後中宮殿進號問議于時原
任大臣儒臣館閣堂上在外儒賢處之何如大王大妃允之○大王大妃教曰
完平君曷守陵官差下長番內侍李相利侍陵官差下永平君昱代奠官差下
○大王大妃教曰當此罔極之時尊號都監之稱尤爲罔極更待下教○禮曹

奏

高宗 卷一

進垂簾同聽政節目

今此乎王此大舉行爲定垂簾同聽政節目

政院稟旨爲南齊賀垂簾宣殿下殿行爲定垂簾同聽政節目

又以行妃下親斷庶務不可一深垂簾中宋使朝則侍官前通官請先令奏事官我朝則文臣殿座

或以親持斷聽仰矣今番大旨大王大妃殿大殿下殿使朝則侍官前通官請先令奏事官我朝則文臣殿座

或以親持斷聽仰矣今番大旨大王大妃殿大殿下殿使朝則侍官前通官請先令奏事官我朝則文臣殿座

或以親持斷聽仰矣今番大旨大王大妃殿大殿下殿使朝則侍官前通官請先令奏事官我朝則文臣殿座

或以親持斷聽仰矣今番大旨大王大妃殿大殿下殿使朝則侍官前通官請先令奏事官我朝則文臣殿座

或以親持斷聽仰矣今番大旨大王大妃殿大殿下殿使朝則侍官前通官請先令奏事官我朝則文臣殿座

或以親持斷聽仰矣今番大旨大王大妃殿大殿下殿使朝則侍官前通官請先令奏事官我朝則文臣殿座

或以親持斷聽仰矣今番大旨大王大妃殿大殿下殿使朝則侍官前通官請先令奏事官我朝則文臣殿座

或以親持斷聽仰矣今番大旨大王大妃殿大殿下殿使朝則侍官前通官請先令奏事官我朝則文臣殿座

或以親持斷聽仰矣今番大旨大王大妃殿大殿下殿使朝則侍官前通官請先令奏事官我朝則文臣殿座

或以親持斷聽仰矣今番大旨大王大妃殿大殿下殿使朝則侍官前通官請先令奏事官我朝則文臣殿座

或以親持斷聽仰矣今番大旨大王大妃殿大殿下殿使朝則侍官前通官請先令奏事官我朝則文臣殿座

或以親持斷聽仰矣今番大旨大王大妃殿大殿下殿使朝則侍官前通官請先令奏事官我朝則文臣殿座

或以親持斷聽仰矣今番大旨大王大妃殿大殿下殿使朝則侍官前通官請先令奏事官我朝則文臣殿座

或以親持斷聽仰矣今番大旨大王大妃殿大殿下殿使朝則侍官前通官請先令奏事官我朝則文臣殿座

或以親持斷聽仰矣今番大旨大王大妃殿大殿下殿使朝則侍官前通官請先令奏事官我朝則文臣殿座

或以親持斷聽仰矣今番大旨大王大妃殿大殿下殿使朝則侍官前通官請先令奏事官我朝則文臣殿座

或以親持斷聽仰矣今番大旨大王大妃殿大殿下殿使朝則侍官前通官請先令奏事官我朝則文臣殿座

或以親持斷聽仰矣今番大旨大王大妃殿大殿下殿使朝則侍官前通官請先令奏事官我朝則文臣殿座